

## РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу Антропонім,

(шифр роботи)

представлену на Конкурс студентських наукових робіт  
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	6
2	Новизна та оригінальність ідей	20	11
3	Використані методи дослідження	15	8
4	Теоретичні наукові результати	15	8
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	4
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	Автор стверджує, що «Актуальність дослідження полягає в тому, що переклад «значущих» антропонімів можна віднести до надзавдань у роботі перекладача», однак у роботі це категоричне твердження не обґрунтовано. Що більше – переважну більшість наукових джерел, використаних у роботі, написано в минулому сторіччі, що негативно свідчить про актуальність проблематики та/або підходу до роботи з нею.		
8.2	Див. пункт 8.2. Загальний висновок дослідника: «антопоніми – це власні імена людей: особисті імена, патроніми, прізвища, родові імена, прізвиська і псевдоніми (індивідуальні або групові)». Його не можна вважати ані новим, ані оригінальним.		
8.3	З-поміж заявлених методів дослідження, сумніви викликають стилістико-контекстологічний, адже контексту для аналізованих одиниць бракує; кількісний – варто було б уточнити, які саме кількісні показники продемонстровано у роботі; зіставно-перекладацький – українські та російські літературні твори та відповідні антропоніми у них описано в окремих розділах цілком відрубно без перекладацького контексту.		
8.4	З огляду на сказане вище, теоретичні наукові результати видаються мало обґрунтованими, а часом і вкрай сумнівними (до прикладу, «Є деякі відхилення від норми у сфері антропонімної лексики сучасної української мови. Найбільше вони проявляються у... відтворення (sic!) українських антропонімів російською мовою і навпаки»)		
8.5	Див. пункт 8.1. Бібліографічне оформлення не завжди відповідає актуальним вимогам		

8.7	Серед недоліків оформлення: русизми, некоректне використання пробілів і дефісів, хиби пунктуації.		
9	Наукові публікації	10	0
Сума балів			60

Загальний висновок робота рекомендується для захисту  
 (рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)

29 березня 2022 року